

# INDEX ALPHABÉTIQUE

(Pour la première et la deuxième Parties.)

## ABRÉVIATIONS :

B. I. T.	Bureau international du Travail.
C. I. S. C.	Confédération internationale des Syndicats chrétiens.
C. P. J. I.	Cour permanente de Justice internationale.
F. S. I.	Fédération syndicale internationale.
Gouv <sup>t</sup>	Gouvernement.
O. I. T.	Organisation internationale du Travail.
S. d. N.	Société des Nations.

## A.

*Afrique du Sud* (Lettre du ministre du Travail d'— au B. I. T., 22 XII 30) : 89-90.

*Allemagne* : *passim*.

Exposé du Gouv<sup>t</sup> allemand à la C. P. J. I. (20 IX 32) : 187-189.

Lettre du ministre du Travail d'— au B. I. T. (15 XII 30) : 91 (*texte*), 187.

Annexe à la — : 91-94.

Voir aussi *Feig* (Dr —).

ANZILOTTI (Opinion dissidente de M. —, juge) : 205-206.

*Autriche* (Lettre du ministre des Aff. sociales d'— au B. I. T., 15 XII 30) : 95.

*Avis du 15 XI 32 de la C. P. J. I.* (lecture) : 205-206.

## B.

BALDESI (Motion de M. —, Confér. de Washington, 1919) : voir *Italie*.

*Belgique* : *passim*.

Avis du Gouv<sup>t</sup> belge (19 XI 30 ; révision de la Convention de Washington) : 96-97 (*texte*), 71. Voir aussi *Verviers*.

**Bureau International du Travail** : *passim*.

Conseil d'administration du — : P.-V. du — :

49<sup>me</sup> Session (VI 30) : 54-63.

51<sup>me</sup> » (I 31) : 70-78.

57<sup>me</sup> » (IV 32) : 152-157.

Rapports du — :

Sur l'application de la Convention concernant le travail de nuit des femmes (V 31) : 78-110.

Sur la révision partielle *idem* (V 31) : 110-119.

Règlement du — (art. 7 *bis*) : 62, 79, 88, 89, 148.

Requête du — à la S. d. N. (29 IV 32) : 11.

Lettre du Directeur du — aux États membres de l'O. I. T. (18 VIII 30) : 87-89.

Note du — (57<sup>me</sup> Session du Conseil d'administration ; II III 32) : 157-160.

Note du — sur la proposition britannique du 2 VI 30 : 64-69.

Voir aussi *Phelan* (M. —), et troisième Partie.

BUTLER (M. H. B. —, Directeur-adjoint, puis Directeur du B. I. T.) : voir *Bureau international du Travail*, et troisième Partie.

## C.

*Confédération internationale des Syndicats chrétiens* : *passim*.

Exposé de la — (12 VIII 32) : 190-196.

Voir aussi *Serrarens* (M. —).

## ALPHABETICAL INDEX.

(To Parts I and II.)

## ABBREVIATIONS :

Govt.	Government.
I. C. C. T. U.	International Confederation of Christian Trades Unions.
I. F. T. U.	International Federation of Trades Unions.
I. L. O.	International Labour Office.
I. L. Or.	International Labour Organization.
L. N.	League of Nations.
P. C. I. J.	Permanent Court of International Justice.

## A.

*Advisory Opinion of 15 XI 32 of the P. C. I. J.* (reading) : 205-206.

ANZILOTTI (Dissenting opinion by M.—, Judge) : 205-206.

*Austria* (Letter from the Minister of Social Aff. to I. L. O., 15 XII 30) : 95.

## B.

BALDESI (Motion of M.—, Washington Confer., 1919) : see *Italy*.

*Belgium* : *passim*.

Observations of the Belgian Govt. (19 XI 30 ; revision of the Washington Convention) : 96-97 (*text*), 71.

See also *Verviers*.

BUTLER (Mr. H. B.—, Deputy-Director, then Director, of the I. L. O.) : see *International Labour Office*, and Part III.

## C.

*Consultation of the governments* (VIII 30 ; revision of the Convention concerning employment of women during the night) : 87-104.

*Convention concerning the employment of women before and after childbirth* : 68-69.

*Convention concerning the use of white lead in painting* : 69.

**Convention of Berne** (1906 ; prohibition of night work for women) : *passim*.

Text of— : 41-43.

List of States adhering to— : 44, 228.

**Conventions of Washington** (1919) : *passim*.

Concerning duration of work in industrial undertakings : 44-50 (*text*).

Concerning employment of women during the night : 50-53 (*text*).

Draft amendments :

Art. 3 : 118, 119, 122, 145, 148, 149, 151.

Motion of M. Baldesi (1919) : 53.

Report of the Committee on the partial revision of— (I. L. C., 15th Session, 1931) : 148-151.

Report of I. L. O. (I. L. C., 15th Session, 1931) : 110-119.

*Council L. N.* : see *League of Nations*.

*Covenant L. N.* (Art. 14) : 10, 159, 211.

**Conférence Internationale du Travail** : *passim*.

Comptes rendus de la — :

1<sup>ère</sup> Session (Washington, 1919) :

15-35.

Conclusions du Comité d'organisation : 41-44.

Rapport de la Commission du travail des femmes (XI 19) : 37-40.

Rapport de minorité de la — : 40-41.

Rapport du Comité de rédaction : 35-37 (*texte*), 33-35.15<sup>me</sup> Session (Genève, v 31) : 120-146.

Rapport du B. I. T. à la — (Rapport III) sur la revision partielle de la Convention concernant le travail de nuit des femmes : 110-119.

Règlement de la — (art. 6 bis) : III, 148.

*Conseil de la S. d. N.* : voir *Société des Nations*.*Consultation des gouvernements* (VIII 30 ; revision de la Convention concernant le travail de nuit des femmes) : 87-104.**Convention de Berne** (1906 ; interdiction du travail de nuit des femmes) : *passim*.

Texte de la — : 41-43.

Liste des États adhérents : 44, 228.

**Conventions de Washington** (1919) : *passim*.Sur la durée du travail dans les établissements industriels : 44-50 (*texte*).Sur le travail de nuit des femmes : 50-53 (*texte*).

Projets d'amendements :

Art. 3 : 118, 119, 122, 145, 148, 149, 151.

Motion de M. Baldesi (1919) : 53.

**Conventions de Washington** (*suite*) :Sur le travail de nuit, etc. (*suite*) :Rapport de la Commission de la revision partielle de la — (C. I. T., 15<sup>me</sup> Session, 1931) : 148-151.Rapport du B. I. T. (C. I. T., 15<sup>me</sup> Session, 1931) : 110-119.*Convention sur l'emploi de la céruse dans la peinture* : 69.*Convention sur l'emploi des femmes avant et après l'accouchement* : 68-69.*Cour permanente de Justice internationale* : voir *Avis*, — *Règlement*, — *Séances publiques*, et *Statut*.**D.**

DALLOZ :

*Répertoire method. et alphabét.* (1860) : 234-235.*Répertoire pratique* (1912) : 235.*Danemark* (Lettre du ministre des Aff. sociales de — au B. I. T., 29 XII 30) : 97.**E.***Exposés écrits* : voir *Mémoires*, etc.**F.**

FACHIRI (M. —, conseil du Gouv't britannique) : 203, 204.

Exposé de — (I4 X 32) : 215-237.

*Fédération italienne du Travail* : 20.*Fédération syndicale internationale* : *passim*.

Mémoire de la — (I VIII 32) : 196-198.

Voir aussi *Schevenels* (M. —).

FEIG (Dr —, agent-adj. du Gouv't allemand) : 203, 204, 246-247.

Exposé de — (I4 X 32) : 237-239.

« *Femmes* » (Interprétation du terme — dans les Conventions de Berne et de Washington) : 65-69, 91-94, et *passim*.

Note du ministère du Travail d'Allemagne sur l'— : 91-94.

## D.

DALLOZ :

*Répertoire méthod. et alphabét.*  
(1860) : 234-235.*Répertoire pratique* (1912) : 235.*Denmark* (Letter from the Minister  
for Social Aff. of—to I. L. O.,  
29 XII 30) : 97.

## F.

FACHIRI (Mr.—, Counsel for British  
Govt.) : 203, 204.Statement by— (14 X 32) : 215-  
237.FEIG (Dr.—, Assistant Agent for  
German Govt.) : 203, 204, 246-247.Statement by— (14 X 32) : 237-  
239.

## G.

*Germany : passim.*Letter from Labour Minister of—  
to I. L. O. (15 XII 30) : 91  
(*text*), 187.

Annex to— : 91-94.

Statement of German Govt. to  
P. C. I. J. (20 IX 32) : 187-189.See also *Feig* (Dr.—).*Great Britain : passim.*Letter from Labour Minister of—  
to I. L. O. (29 XII 30) : 98.Memorial of Govt. of— (31 VIII  
32) : 182-187.Note from I. L. O. *re* British  
communication of 2 VI 30 :  
64-69.Notes from Govt. of—to I. L. O. :  
2 VI 30 : 63-64 (*text*), and  
*passim*.

20 I 32 : 157-158.

See also *Fachiri* (Mr.—).

## H.

HURST (Question put by Sir Cecil—,  
Judge) : 203, 226.

Reply to— : 226-227.

## I.

*India* (Letter from—Office to I. L. O.,  
4 XII 30) : 98-99.*International Federation of Chris-  
tian Trades Unions : passim.*Statement of— (12 VIII 32) :  
190-196.See also *Serrarens* (M.—).*International Federation of Indus-  
trial Employers : 202.**International Federation of Trades  
Unions : passim.*Memorial of— (1 VIII 32) : 196-  
198.See also *Schevenels* (M.—).**International Labour Conference :**  
*passim.*Standing Orders of— (Art. 6 a) :  
III, 148.

Verbatim records of— :

1st Session (Washington, 1919) :  
15-35.Conclusions of the Organizing  
Committee : 41-44.Report of the Commission on  
employment of women (XI  
19) : 37-40.

Minority report : 40-41.

Report of the Committee on  
drafting : 35-37 (*text*), 33-  
35.15th Session (Geneva, v 31) :  
120-146.Report of I. L. O. to—  
(Report III) on the partial  
revision of the Convention  
concerning employment of  
women during the night :  
110-119.**International Labour Office : passim.**

Governing Body of— :

Minutes of— :

49th Session (VI 30) : 54-63.

51st „ (I 31) : 70-78.

57th „ (IV 32) : 152-157.

Reports of— :

Upon working of the Con-  
vention concerning em-  
ployment of women during  
the night (v 31) : 78-110.Upon partial revision *idem*  
(v 31) : 110-119.

## G.

*Grande-Bretagne* : *passim*.

Lettre du ministre du Travail de — au B. I. T. (29 XII 30) : 98.

Mémoire du Gouv<sup>t</sup> de — (31 VIII 32) : 182-187.

Note du B. I. T. sur la communication britannique du 2 VI 30 : 64-69.

Notes du Gouv<sup>t</sup> de — au B. I. T. : 2 VI 30 : 63-64 (*texte*), et *passim*. 20 I 32 : 157-158.

Voir aussi *Fachiri* (M. —).

## H.

HURST (Question posée par sir Cecil —, juge) : 203, 226.

Réponse à la — : 226-227.

## I.

*Inde* (Lettre de l'Office de l'— au B. I. T., 4 XII 30) : 98-99.

*Italie* : *passim*.

Lettre du représentant de l'— au B. I. T. (14 I 31) : 99-100.

Motion de M. Baldesi (Confér. de Washington, 1919) : 53 (*texte*), 19-21, 23, 27-28, 29, 30-31.

## J.

*Japon* (Position du — à l'égard de la revision de la Convention de Washington) : 71-72, 127-128, 129-130.

## M.

**Mémoires et exposés écrits :**

B. I. T. (16 VII 32) : 161-182.

C. I. S. C. (12 VIII 32) : 190-196.

F. S. I. (1 VIII 32) : 196-198.

Gouv<sup>t</sup> allemand (20 IX 32) : 187-189.

Gouv<sup>t</sup> britannique (31 VII 32) : 182-187.

## N.

*Norvège* : *passim*.

Lettre du ministère des Aff. sociales de — au B. I. T. (7 XII 30) : 100-101.

Loi d'inspection des fabriques : 21-23.

## O.

*Organisation internationale des Employeurs industriels* : 202.

*Organisation internationale du Travail* : voir *Bureau international du Travail*, — *Conférence internationale du Travail*, et *Phelan* (M. —).

## P.

*Pacte de la S. d. N.* (art. 14) : 10, 159, 211.

PHELAN (M. —, représentant de l'O. I. T.) : 203.

Exposé de — (14 X 32) : 207-215.

## R.

*Rapports* : voir *Conférence internationale du Travail*, et *Conventions de Washington*.

*Règlement de la C. P. J. I.* :

Art. 27 : 201.

» 46 : 203.

» 71 : 205.

» 73 : 202.

**Requête pour avis consultatif** (10 V 32) : 10.

Documents transmis avec la — : 14-160.

*Résolution du Conseil S. d. N.* (9 V 32) : 10-II.

*Roumanie* (Lettre du ministre du Travail de — au B. I. T., 16 XII 30) : 101-102.

## S.

SCHVENELS (M. —, représentant de la F. S. I.) : 203, 204.

Exposé de — (14 X 32) : 246-249.

**International Labour Office** (*cont.*):

Request of—to L. N. (29 IV 32): II.

Standing Orders of— (Art. 7 *bis*): 62, 79, 88, 89, 148.

Letter from Director—to States members of I. L. O. (18 VIII 30): 87-89.

Note of— (15th Session of Governing Body; II III 32): 157-160.

Note of—on British proposal of 2 VI 30: 64-69.

See also *Phelan* (Mr.—), and Part III.

*International Labour Organization*: see *International Labour Conference*, *International Labour Office*, and *Phelan* (Mr.—).

*Italian Labour Federation*: 20.

*Italy*: *passim*.

Letter from representative of—to I. L. O. (14 I 31): 99-100.

Motion of M. Baldesi (Washington Conf., 1919): 53 (*text*), 19-21, 23, 27-28, 29, 30-31.

**J.**

*Japan* (Position of Japan in regard to revision of the Washington Convention): 71-72, 127-128, 129-130.

**L.****League of Nations**: *passim*.

Council of—:

Minutes of— (9 V 32): 253-256.

Report of Italian representative to— (4 V 32): 12.

Resolution of— (9 V 32): 10.

Letter from Legal Adviser of the Secretariat to Registrar (6 VI 32): 14-15.

Letter from Secretary-General to Registrar (10 V 32): 9.

Note of Secretary-General (15 I 20): 53-54.

See also Part III.

**M.****Memorials and Written Statements**:

British Govt. (31 VII 32): 182-187.

German Govt. (20 IX 32): 187-189.

I. C. C. T. U. (12 VIII 32): 190-196.

I. F. T. U. (1 VIII 32): 196-198.

I. L. O. (16 VII 32): 161-182.

**N.**

*Norway*: *passim*.

Factory-inspection law: 21-23.

Letter from Ministry for Social Aff. of—to I. L. O. (7 XII 30): 100-101.

**P.**

*Permanent Court of International Justice*: see *Advisory opinion*,—*Public sittings*,—*Rules*, and *Statute*.

*Phelan* (Mr.—, representative of I. L. O.): 203.

Statement by— (14 X 32): 207-215.

*Public sittings of the P. C. I. J.*: 201-206.

**R.**

*Reports*: see *Conventions of Washington*, and *International Labour Conference*.

**Request for advisory opinion** (10 V 32): 10.

Documents transmitted with—: 14-160.

*Resolution of the Council L. N.* (9 V 32): 10-11.

*Roumania* (Letter from Minister of Labour of—to I. L. O., 16 XII 30): 101-102.

*Rules of the P. C. I. J.*:

Art. 27: 201.

„ 46: 203.

„ 71: 205.

„ 73: 202.

*Séances publiques de la C. P. J. I.* :  
201-206.

SERRARENS (M. —, représentant de  
la C. I. S. C.) : 128-129, 203,  
204, 246.

Exposé de — (14 x 32) : 240-246.

**Société des Nations** : *passim*.

Conseil de la — :

P.-V. du — (9 v 32) : 253-256.

Rapport du représentant de  
l'Italie au — (4 v 32) : 12.

Résolution du — (9 v 32) : 10.

Lettre du conseiller juridique du  
Secrétariat au Greffier (6 VI  
32) : 14-15.

Lettre du Secrétaire général au  
Greffier (10 v 32) : 9.

Note du Secrétaire général (15 I  
20) : 53-54.

Voir aussi troisième Partie.

*Statut de la C. P. J. I.* :

Art. 38 : 186.

» 39 : 205.

» 58 : 205.

*Suède* : *passim*.

Extrait du mémorandum sur  
l'attitude du Gouv<sup>t</sup> suédois  
(revision de certaines conven-  
tions de l'O. I. T.) : 82-83.

*Suède* (suite) :

Lettre du ministre des Aff. socia-  
les de — au B. I. T. (13 XII  
30) : 102.

*Suisse* (Lettre de l'Office fédéral de  
l'Industrie de — au B. I. T.,  
3 XII 30) : 103-104.

## T.

THOMAS (M. Albert —, Directeur du  
B. I. T.) : voir *Bureau inter-  
national du Travail*.

*Traité de Versailles* (28 VI 19) :  
175, 184, 212, 216, 220, 229,  
247, 249.

Art. 389 : 21.

» 405 : 17, 168, 169.

» 408 : 154, 162.

» 411 : 156.

» 423 : 159, 171, 207, 210, 211.

## V.

*Verviers* (Entreprises de peignage  
et de filature de laine de —) :  
84-86, 128.

## S.

SCHEVENELS (M.—, representative of I. F. T. U.): 203, 204.

Statement by— (14 X 32): 246-249.

SERRARENS (M.—, representative of I. C. C. T. U.): 128-129, 203, 204, 246.

Statement by— (14 X 32): 240-246.

South Africa (Letter from the Labour Minister of—to I. L. O., 22 XII 30): 89-90.

Statute of the P. C. I. J.:

Art. 38: 186.

„ 39: 205.

„ 58: 205.

Sweden: *passim*.

Extract from memorandum concerning the attitude of Swedish Govt. (revision of certain of the conventions of I. L. Or.): 82-83.

Letter from the Minister for Social Aff. to I. L. O. (13 XII 30): 102.

Switzerland (Letter from Federal Office of Industry of—to I. L. O., 3 XII 30): 103-104.

## T.

THOMAS (M. Albert—, Director of I. L. O.): see *International Labour Office*.

Treaty of Versailles (28 VI 19): 175, 184, 212, 216, 220, 229, 247, 249.

Art. 389: 21.

„ 405: 17, 168, 169.

„ 408: 154, 162.

„ 411: 156.

„ 423: 159, 171, 207, 210, 211.

## V.

Verviers (Wool-combing and spinning undertakings of—): 84-86, 128.

## W.

“Women” (Interpretation of the term—in Conventions of Berne and of Washington): 65-69, 91-94, and *passim*.

Note by German Ministry of Labour on—: 91-94.

Written statements: see *Memorials*, etc.



## SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS A. W. SIJTHOFF, LEYDE (Hollande)

---

### Dépositaires généraux des publications de la Cour permanente de Justice internationale :

- ALLEMAGNE, AUTRICHE, ÉTATS DES BALKANS. K. F. Köhlers Antiquarium, Täubchenweg 21, LEIPZIG.
- ARGENTINE. Libreria « El Ateneo », Calle Florida 371, BUENOS-AIRES.
- BELGIQUE. Agence Dechenne, Messageries de la Presse, S. A., 20, rue du Persil, BRUXELLES.
- BOLIVIE. Flores, San Román y Cía., Libreria « Renacimiento », LA PAZ.
- BRÉSIL. Livraria F. Briguiet & Cia., 23, Rua Sachet, RIO DE JANEIRO.
- CHILI. Alexander R. Walker, Ahumada 357, SANTIAGO-DE-CHILI.
- COSTA-RICA. Libreria Viuda de Lines, SAN JOSÉ DE COSTA-RICA.
- CUBA. Rambla Bouza y Cia., LA HAVANE.
- DANEMARK. G. E. C. Gad's Boghandel, Vimmelskaftet 32, COPENHAGUE.
- DANTZIG (Ville libre de —). Firma Georg Stilke.
- ÉQUATEUR. Victor Janer, GUAYAQUIL.
- ESPAGNE. Ruiz Hermanos, Plaza de Santa Ana 13. MADRID (12).
- ÉTATS-UNIS. World Peace Foundation, 40, Mt. Vernon Street, BOSTON 9, MASS.
- FINLANDE. Akademiska Bokhandeln, 7, Alexandersgatan, HELSINGFORS.
- FRANCE. Imprimerie et Librairie Berger-Levrault, 136, boulevard Saint-Germain, PARIS (6<sup>e</sup>).
- GRANDE-BRETAGNE. George Allen & Unwin Ltd, 40, Museumstreet, LONDRES W. C. 1.
- GUATEMALA. J. Humberto Ayestas, Libreria Cervantès, 10<sup>a</sup>, Calle Oriente n<sup>o</sup> 5, GUATEMALA.
- HAWAÏ. Pan-Pacific Union, HONOLULU.
- HONDURAS. Libreria Viuda de Lines, SAN JOSÉ DE COSTA-RICA.
- ITALIE. Libreria Fratelli Bocca, Via Marco Minghetti 26-29, ROME.
- JAPON. Maruzen Co., Ltd. (Maruzen-Kabushiki-Kaisha), 11-16, Nihonbashi Tori-Sanchome, TOKIO.
- LETTONIE. Latwijas Telegrafa Agentura, Kr. Barona Iela 4, RIGA.
- MEXIQUE. Pedro Robredo, Avenidas de Argentina y Guatemala, MEXICO.
- NICARAGUA. Libreria Viuda de Lines, SAN JOSÉ DE COSTA-RICA.
- NORVÈGE. Olaf Norli, Universitetsgaten 24, OSLO.
- PÉROU. Libreria F. y E. Rosay, Calle de La Merced 630, LIMA.
- POLOGNE. Gebethner & Wolff, ulica Sienkiewicza 9 (Zgoda 12), VARSOVIE.
- ROUMANIE. K. F. Köhlers Antiquarium, Täubchenweg 21, LEIPZIG
- SUÈDE. C. E. Fritze, Hofbokhandel, Fredsgatan 2, STOCKHOLM.
- SUISSE. Librairie Payot & C<sup>o</sup>, GENÈVE, LAUSANNE, VEVEY, MONTREUX, NEUCHÂTEL, BERNE.
- TCHÉCOSLOVAQUIE. Librairie F. Topič, 11, Narodni, PRAGUE.
- URUGUAY. Libreria Maximino Garcia, Calle Sarandi 461, MONTEVIDEO.